Porównanie tłumaczeń Objawienie 19:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I usłyszałem jak głos tłumu wielkiego i jak głos wód wielu i jak głos grzmotów mocnych mówiących alleluja gdyż zakrólował Pan Bóg Wszechmogący |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I usłyszałem jakby głos licznego tłumu\* i jakby głos wielu wód,\*\* i jakby głos potężnych gromów,\*\*\* które mówiły: Alleluja! Gdyż Pan, nasz Bóg Wszechmogący,\*\*\*\* objął panowanie.\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I usłyszałem jakby głos tłumu licznego, i jakby głos wód wielu, i jakby głos grzmotów silnych mówiących: Alleluja, bo zakrólował Pan, Bóg [nasz], wszechwładca.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I usłyszałem jak głos tłumu wielkiego i jak głos wód wielu i jak głos grzmotów mocnych mówiących alleluja gdyż zakrólował Pan Bóg Wszechmogący |

1. 1) <x>340 10:6</x>; <x>730 11:15</x>; <x>730 12:10</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>330 1:24</x>; <x>330 43:2</x>; <x>730 1:15</x>; <x>730 14:2</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>730 6:1</x>; <x>730 14:2</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>370 3:13</x>; <x>730 1:8</x>; <x>730 4:8</x>; <x>730 11:17</x>; <x>730 15:3</x>; <x>730 16:7</x>; <x>730 19:15</x>; <x>730 21:22</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>20 15:18</x>; <x>230 22:29</x>; <x>230 93:1</x>; <x>230 97:1</x>; <x>230 99:1</x>; <x>340 7:14</x>; <x>450 14:9</x>; <x>730 11:15</x> [↑](#footnote-ref-6)